

Cuaderno de vida
Narración e imagen para bebés en espera de su adopción

Life's diary
Narration and image for babies awaiting adoption

Marcia Laura Press Prengler



MARCIA LAURA PRESS PRENGLER

Licenciada en Psicología
Miembro habilitante de AUDEPP
mpress08@gmail.com

RESUMEN

En pasantía de la Comisión Sectorial de Investigación Científica de la Universidad de la República que se realiza en Francia (2013), se asiste a un centro de acogida transitorio para bebés que se encuentran en la institución hasta su adopción. Al egresar de allí, el bebé se acompaña de un cuaderno que contiene narraciones realizadas en segunda persona del singular e imágenes fotográficas del período de tiempo comprendido desde su nacimiento en un centro hospitalario a sus últimos días de permanencia en dicha institución. La eficacia de dicho relato opera como representación simbólica de su relación con un otro social educador-cuidador, testigo en la construcción subjetiva del niño pequeño, ofreciéndose como registro de transformaciones en la historia de su desamparo. Dicha narración aparece también como saber previamente constituido del bebé a conocer por la familia adoptante, tomando el «punto de vista» de este actor en la inquietud, incertidumbre que genera la adopción. Cuadernos similares son utilizados en nuestro país por el Instituto del Niño y Adolescente del Uruguay.

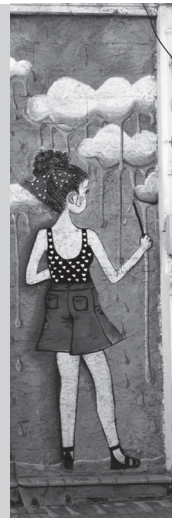
Palabras clave: Desamparo, subjetividad, simbolización, narrativa, adopción.

ABSTRACT

In a traineeship in France (2013) by the Comisión Sectorial de Investigación Científica of the Universidad de la República, the author visited an institution which is a reception center for babies until their adoption. The baby who is leaving from there is accompanied by a diary containing stories narrated in second person and photographs of the period from his birth in a hospital until the last days he spent in the institution.

The effectiveness of this story works as a symbolic representation of the baby's relationship with a social caregiver, witness of his subjectivity's construction, offering a register of the process changes of his helplessness. This story also appears as a previously baby knowledge by the adoptive family, taking the «point of view» of the baby like an active participant in the process of adoption, which it could be associated to anguish, uncertainty. Similar diaries are used in our country at the Instituto del Niño y Adolescente del Uruguay.

Keywords: Helplessness, subjectivity, symbolization, narrative, adoption.



Introducción

En pasantía otorgada por la Comisión Sectorial de Investigación Científica (CSIC) de la Universidad de la República que se realiza en Francia (2013), se asiste a un centro de acogida transitorio para bebés que se encuentran en la institución hasta su adopción por una familia.³

Al egresar del mencionado centro, el bebé se acompaña de un cuaderno que contiene narraciones realizadas en segunda persona del singular e imágenes fotográficas del período de tiempo comprendido desde su nacimiento en un centro hospitalario a sus últimos días de permanencia en dicha institución.

Este cuaderno, «heredero» de la historia identitaria del sujeto en ciernes en la institución, articula representaciones cuyos efectos de simbolización van más allá de una descripción fenomenológica de hechos específicos.

La eficacia de dicho relato opera como presencia en acto de su relación con un otro social cuidador, testigo de una época en la construcción subjetiva del niño/a pequeño/a, ofreciéndose como registro de transformaciones en la historia de su desamparo (*Hilflosigkeit*).

Dicha narración aparece también como saber previamente constituido del bebé a conocer por la familia adoptante, tomando el «punto de vista» de este actor en el suspenso, incertidumbre, inquietud, que genera la adopción.

Cuadernos similares son utilizados en nuestro país por el Instituto del Niño y Adolescente del Uruguay (INAU).

De la sensorialidad al pensamiento, «nacer» a la vida psíquica (Ciccone, 2001) implica una construcción subjetiva a través de experiencias en el desarrollo afectivo, la interacción social, el lenguaje, la motricidad, posibilitando al niño pequeño salir del desamparo inicial y poder nombrarse en primera persona, ir representándose el mundo con la progresiva apropiación del mismo.

El lazo intersubjetivo necesario implica imprescindiblemente plenitud, flexibilidad, continuidad, seguridad y organización en funciones de cuidado de el/los adulto/s que se vuelven significativos, así como el involucramiento de funciones materna y paterna institucionales de calidad. Acciones educativas, de salud y cuidado, como transmisión del patrimonio cultural de la época (Núñez, 2002), a partir de actividades cotidianas en las que los vínculos emocionales del adulto con la niña y el niño inciden en sus procesos de desarrollo y en su construcción como sujetos.

1 Este trabajo se inscribe en un contexto más amplio que incluye avances de la tesis de maestría en Psicología y Educación «Proceso de ingreso y socialización de niñas y niños de 15 meses de edad a un jardín maternal de un sindicato de trabajadores en la zona urbana de Montevideo», así como se retoman desarrollos presentados en la xv Jornada Corpolingua-gem, VII Encuentro Outrarte, organizadas por Facultad de Psicología, Universidad de la República, en Montevideo, 2015.

Las inversiones en el cuidado físico de las funciones de la alimentación y el sueño, así como la higiene, acompañadas de narrativa, también implican procesos estructurantes de simbolización y cuidado psíquico.

Un fragmento:

Naciste en el hospital... Pesaste 2,900 kg y mediste 51 cm. Llegaste a (la institución) dos días después, una mañana hermosa, llena de sol, en otoño.

(Fotografía)

Cuando viniste tal vez la ropa te quedaba grande; sin embargo, rápidamente fuiste creciendo y te gustó mucho, mucho, tomar la mamadera.

(Fotografía)

Te encantaban los paseos en el cochecito con tu manta azul, tu preferida, para dormir una siesta en la tarde, así como escuchar el canto de los pájaros en el jardín estando en el regazo.

(Fotografía)

Puede ser que no te gustaran al comienzo los baños. Quedabas muy colorado del enojo y gritón al sacarte el pañal y ponerte en el agua. Tal vez como era algo nuevo para ti, te sentías incómodo. Pero luego comenzaste a disfrutarlos, te movías suavemente y mirabas todo con mucha curiosidad.

(Fotografía)

Definitivamente, una de las cosas que más te gustaba era escuchar música. Quedabas muy atento y sonreías muchas veces.

(Fotografía)

Este cuaderno se ofrece como crónica-historia-relato de los cuidados cotidianos desde la llegada del bebé a la institución. Se constituye como herramienta de consistencia teórica y técnica con una finalidad determinada; es un objeto mediador, fenómeno transicional del desarrollo físico y vincular del bebé, de su singularidad, sus experiencias. El empleo de fotografías otorga también especificidad al cuaderno, en este período de inicios de la vida, de gran vulnerabilidad, desamparo, sin disponibilidad aún de representación de palabra propia. Esta figurabilidad constituye una necesidad (Aulagnier, 1999), ubicando en el relato a personas y experiencias precisas.

Como un mito, cuento o leyenda, lo formulado forma una «reserva» tópica, dinámica y económica para el aparato psíquico en construcción, colocando a disponibilidad del preconscious tanto imágenes, escenas, como relatos, que puedan ser situados, nominados, reapropiados y reconocidos, participando del conflicto psíquico que colaboran a crear. Ofrece una mediación de importante

utilidad para la figurabilidad de los afectos y representaciones para que estos se tornen accesibles a la asociación y al pensamiento (Kaes, 2000).

Freud (1938), Botella (2003) y muchos otros autores que abordan el desarrollo psíquico precoz insisten en todo lo que un niño pequeño menor al año de vida puede percibir sin acceder aún al pensamiento o a la memoria. Este cuaderno es una puesta en representaciones a través de la palabra de su permanencia en la institución cuando aún no hay recuerdos desde un acceso consciente. Aporta un movimiento regresivo en la historia del sujeto a lo vivido antes del lenguaje, aumentando la capacidad de inscripción de huellas mnémicas.

Posee una estructura organizada de recuerdos, relato *après-coup* como «salida» posible a un «agujero» o «vacío psíquico» en el tejido de las representaciones. Es una narración con imágenes en términos de prehistoria, instaurada por un otro social educador-cuidador para situar al bebé en el mundo, en la cultura, en un período anterior a su historia de vida con la familia adoptante y para que pueda identificarse desde lo singular en el tiempo y en el espacio, diferenciándose de la generalidad de los demás.

Una herramienta que permite nombrar hechos, hacerlos concretos, «palpables», en un intento de ponerlos al alcance del proceso secundario, del pensamiento, procurándoles una posibilidad de transmisión inteligible y coherente de la historia del sujeto, así como también convertirlos en precursores de mentalización y conflicto psíquico.

El «Cuaderno de vida» es un importante objeto de pertenencia del niño en la institución, que permanecerá con él una vez que se haya ido. Cada evento no solo es una descripción fenomenológica muy detallada de situaciones precisas acompañada de fotografías, sino que estos se destacan como verdaderos actos de cuidado que hacen inscripción psíquica. Excluye lo azaroso y permite asociar, pensar, a partir de un diálogo, propio de una sintonía afectiva establecida (Stern, 1991).

Como objeto evocador de situaciones determinadas, el cuaderno se elabora tomando como registro historizante el tránsito del bebé por la institución, con datos fiables que tienen la finalidad de evocar momentos de una inicial construcción subjetiva e intersubjetiva con el/la cuidador/a. Fuente primaria, «evidencia» del «origen» del sujeto. Es precursor de resignificaciones futuras. Ayuda a la familia adoptante a tomar al bebé «extranjero» como «mi» bebé al egreso de la institución, en un momento muy sensible, de fuertes movilizaciones afectivas, con deseos, incertidumbres e inquietudes desestabilizantes, con importante nivel de angustia. A pesar de las dificultades que implica esta nueva separación, el cuaderno, como fenómeno transicional, es parte integrante

de estrategias mediadoras en el relevo de adultos en el cuidado del bebé. Es así heredero de un estilo de cuidado.

Está escrito como una conversación coloquial en el marco de un contexto situacional de la estadía en la institución, refiriendo aspectos de su situación específica y del mundo de experiencias compartido en tiempo y espacio determinado con un adulto educador-cuidador referente no familiar.

Captura a cualquier lector, no solo al bebé implicado (seguramente por la movilización de acontecimientos transferenciales y contratransferenciales), con la narración de cada hecho fáctico y con palabras que reconfortan, en un tono informal, de diálogo.

La narración toma al destinatario de un modo inclusivo, confirmando la singularidad e importancia del sujeto en ciernes: esta historia es *su* propia historia. Probablemente, como ocurre con un cuento infantil, el interesado solicitará en el futuro que sea contada una y otra vez, promoviendo cadenas asociativas.

Un buen *charme* es que esta narración tenga tantos detalles de la historia del crecimiento, narrada desde su nacimiento, con la finalidad de que el/la protagonista pueda apropiarse de la misma. La elaboración del texto, la selección de palabras y de fotografías hacen que el bebé se constituya en *la* «estrella» de la historia, centro del universo colectivo institucional, probable compensación narcisista al desamparo, el anonimato, la enorme vulnerabilidad, la pérdida traumática, la separación demasiado precoz. Posibilita elaboración, sublimación, transformación en relato propio.

Estos actos del habla (Austin, 1991) están escritos como «conversaciones» coloquiales, con intensificadores que surten efectos eficazmente en el lector y con variados recursos. «Te encantaban los paseos», «Definitivamente una de las cosas que más te gustaba...». Parece tener la meta que el interlocutor comprenda y, sobre todo, acepte lo que se escribe de él. Se refuerza lo expresado, a la vez que toma las competencias del bebé, relatándolas de un modo co-constructivo. En el texto aparecen valoraciones, aclaraciones, con un vocabulario sencillo, en interacción, con el apoyo de imágenes, para mantener el hilo de la historia vincular. Hay gran dinamismo en el relato.

Otra estrategia discursiva (Bajtin, 2002) es la atenuación: «Tal vez como era algo nuevo para ti, te sentías incómodo». Parece que con cortesía el narrador mitiga la fuerza significativa de una palabra, de una expresión, como protegiendo la imagen del interlocutor, regulando la relación vincular con él, con la finalidad de que el contenido pueda ser poco a poco mentalizado, sin sentirlo amenazante o negativo. En esta interacción inicial que se co-construye está connotado considerar la perspectiva implícita del bebé, como participante ac-

tivo de la interacción, así como los textos demuestran la observación atenta del narrador-cuidador, en su función de traductor de estados de ánimo de aquel.

La escritura del texto en segunda persona del singular («tú») parece focalizar la identidad del bebé, mantiene un clima de confianza, sin prestarse a la generalización, a lo impersonal o indefinido, sino haciendo énfasis en lo personal, lo particular. La historia gira en torno al bebé, tomado como protagonista.

El narrador parece mostrar fuerte compromiso al focalizarse en detalles que, lejos de constituir una descripción fenomenológica, tienen efecto simbólico. «En psicoanálisis, la historización conmemora un evento que es tan importante para la narración como la inspiración para la pintura» (Konicheckis, 1999: 9, traducción personal). El hablante parece responsabilizarse del contenido de lo enunciado. La confianza que imprime este «diálogo coloquial» y el uso de la segunda persona del singular permitirían generalizar las experiencias de las interacciones del narrador con el bebé e incluirlas de un modo íntimo, inclusivo, afectivo.

«El fin justifica los medios lingüísticos» (Briz, 2001: 163). El «Cuaderno de vida» es soporte de las acciones realizadas en la institución, intentando mitigar lo más posible lo traumático de las causas de su estadía. Su utilización tiene la finalidad de contribuir a la construcción simbólica de la historia subjetiva e intersubjetiva, no partiendo de la carencia afectiva o amenaza de indefensión (*Hilflosigkeit*), sino en la potencialidad de ir «haciendo cosas con palabras» (parafraseando a Austin, 1991), aproximando el deseo de un otro social, de un adulto educador-cuidador no familiar que se volvió significativo en la historia de ese sujeto. Con realces de frases e imágenes que refuerzan lo dicho, nada de lo que en este cuaderno aparece es neutro o carece de significación.

Bibliografía

- Aulagnier (1999). *La violencia de la interpretación*. Buenos Aires: Paidós.
- Austin, J. (1990). *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.
- Bajtín, M. (2002). *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.
- Bleger, J. (1984). *Simbiosis y ambigüedad*. Buenos Aires: Paidós.
- Botella, C. y S. (2003). *La figurabilidad psíquica*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Briz, A. (2001). *El español coloquial en la conversación*. Barcelona: Ariel.
- Casas, M. (1997). *En el camino de la simbolización*. Buenos Aires: Paidós.
- Ciccone, A. (2001). *Nacimiento a la vida psíquica*. (Traducción al español, inédito.)
- Freud, S. (1976). «Construcciones en el análisis». *Obras Completas*. T. XXIII. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Gil, D.; Núñez, S. (2002). *¿Por qué me has abandonado?* Montevideo: Trilce.
- Laplanche, J. (2001). *Nuevos fundamentos para el psicoanálisis. La seducción originaria*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Kaës, R. (2000). *Teorías psicoanalíticas del grupo*. Barcelona: Amorrortu.
- Konicheckis, A. (1999). «Présentation», en: Konicheckis, A.; Forest, J.: *Narration y Psychanalyse*. Paris: L'Harmattan.
- Milner M. (1965). «El papel de la ilusión en la formación de símbolos», en Klein, M; Heimann, P., Money-Kyrle, D. E. *Nuevas direcciones en Psicoanálisis*. Buenos Aires: Paidós.
- Stern, D. (1991). *El mundo interpersonal del infante*. Barcelona: Paidós.
- Tustin, F. (1987). *Estados autísticos en los niños*. Barcelona: Paidós
- Ulriksen, M. (2005). «Construcción de la subjetividad del niño. Algunas pautas para organizar una perspectiva», en *Revista Uruguaya de Psicoanálisis*. Montevideo: Asociación Psicoanalítica del Uruguay.
- Winnicott, D. (1975). *Realidad y juego*. Barcelona: Gedisa.